



EL CONGRESO INTERNACIONAL DE EDUCACION POPULAR EN 1908

POR

JOSÉ MARÍA GALVEZ

(*Conclusion*)

Generalidad sobre la Enseñanza Complementaria

Rény, Ch., director en el Ministerio de Ciencias i de Artes de Béljica: *La Béljica enseñante* (La Belgique enseignante).

La Béljica posee libertad de enseñanza. Las escuelas privadas son colocadas al mismo nivel de las públicas. La instrucción no es obligatoria. La asistencia a la escuela es de un 90 por ciento de niños en la edad escolar. Esa asistencia es sin embargo mui irregular en los meses de invierno.

Escuelas llamadas guardianas (gardiennes) reciben a los niños mas chicos. La enseñanza primaria va orientándose siempre mas en la dirección profesional, i especialmente agrícola, i hácia el conocimiento de las lenguas extranjeras. Se dá instrucción relijiosa i para que los niños sean dispensados de ella es preciso que lo pidan los padres.

Existen ligas privadas, subvencionadas por los poderes públicos, las cuales tienen por objeto combatir la inasistencia a la escuela. Cursos de adulto han sido creados para los analfabetos i para los jóvenes que necesitan completar su instrucción primaria. Hai cursos tambien para soldados,

de los cuales hubo un año en que 10.35 por ciento eran analfabetos al entrar al cuartel, de donde salen sólo 3 por ciento de analfabetos i 4.50 por ciento por lo ménos, que sólo saben leer.

La accion de la escuela es completada por las siguientes organizaciones de educacion moral i social que funcionan con la ayuda de las comunas, que tienen la direccion de las escuelas primarias comunales: sociedades para la proteccion de animales (4,328 círculos, 322,635 alumnos miembros); sociedades para la proteccion de árboles, plantaciones i edificios (3,589 círculos, 378 miembros), sociedades de enseñanza anti-alcohólica (3,701 escuelas hacen uso de las libretas anti-alcohólicas); sociedades de temperancia (5,193 círculos, 120,098 miembros); sociedades de economias escolares (459,104 economizadores de un total de 12.666.294 francos 57 céntimos i sociedades de mutualidad escolar (2,235 escuelas, 134,226 alumnos mutualistas que traen a la sociedad 1.679,050 francos 70 céntimos, a los cuales hai que agregar cerca de 1.021,050 francos economizados por los alumnos afiliados a las mutualidades fuera de la escuela i 5.512,724 francos 26 céntimos por adultos que no asisten a la escuela; pero que han permanecido afiliados a las mutualidades escolares.

Timmermans, L.: Las instituciones escolares. (Les ouvrages scolaires).

Este trabajo trata del levantamiento moral i material de los niños que se escapan a la influencia de la escuela primaria. De estos 120,000 no asisten a ella i 16,900 salen de ella prematuramente. La causa del mal está en la miseria. De una investigacion reciente resultó que en una poblacion escolar de 20,527 niños se encontraron 4,486 insuficientemente alimentados.

Timmermans, dice que para remediar el mal, hai que crear instituciones escolares con que ayudar a los alumnos necesitados para ponerlos en condicion de seguir las clases con regularidad i provecho. En esto debieran ayudar los poderes públicos i los círculos privados. La ayuda que se dé debe ser

gratuita; mas, de suerte que los padres den una contribucion mínima que resguarde su dignidad i su amor propio.

Timmermans, recomienda la instalacion de una cantina escolar en cada escuela. La ropa que se dé a los niños debe distribuirse periódicamente, i con regularidad, por ejemplo, a principios de invierno i de verano.

En cuanto a los colonias escolares, recomienda Timmermans el sistema segun el cual se puede enviar niños a chalets escolares, construidos de suerte de poder recibirlos en todo tiempo. El niño pobre debiera poder convalecer ahí en cualquiera época.

Yeannot, C.: *Instituciones de educacion popular*, complementarias de la escuela, en Francia (Oeuvres d'éducation populaire, en France, complémentaires de l'Ecole). (1)

I cita a menudo: «*Petit, Edouard, Rapport sur l'éducation populaire en 1907 1908.*»

La instruccion primaria dada entre el 6.º i el 13º año de edad deja al niño precisamente cuando empieza a interesarse en cuestiones jenerales, es decir, cuando comienza el verdadero aprendizaje.

La adolescencia es una crisis intelectual i moral. Las estadísticas criminales muestran cifras enormes respecto a la criminalidad en esa edad.

La escuela es insuficiente por faltarle su complemento indispensable, es decir, la estension de su influencia a los adolescentes i a los adultos. (2)

Las organizaciones de instruccion popular de que trata especialmente Yeannot son las siguientes:

I. Cursos de adolescentes i de adultos.

1.º Cursos para analfabetos.

2.º Cursos para robustecer los conocimientos que los adolescentes adquieren en la escuela primaria;

(1) Los datos principales respecto a las instituciones de instruccion popular de Francia se encuentran en la obra «*Autour de l'éducation populaire*», por Edouard Petit.

(2) Véase: «*Bourgeois*». Leon: «*Solidarité*» 1897.

3.º Cursos técnicos que dán al obrero, nociones teóricas para el mejor desempeño de su oficio, por ejemplo, en algunas comunas de la costa de Francia, por Dunkerque, se dieron en 1907-1908 cursos referentes a la profesion de pescador.

II. Lecturas públicas en que, por ejemplo, varios de los asistentes leen un drama, tomando cada uno un papel.

III. Conferencias populares, por ejemplo, sobre jeografía, historia local, descubrimientos científicos, etc. Gran éxito tienen las conferencias con cinematógrafo.

IV. Sociedades de instruccion popular, por ejemplo, la Sociedad de Instruccion Elemental, la Asociacion Politécnica i Filotécnica, la Liga Francesa de la Enseñanza, etc.

V. Universidades populares. En 1906-1907 reunieron las Universidades populares entre 50 i 60,000 miembros.

VI. Sociedades de ex-alumnos. Muchas de ellas organizan ejercicios de tiro al blanco.

VII. Patronatos escolares o sociedades para resguardar de los peligros de la calle a los niños cuyos padres están en el trabajo.

Los colabores al funcionamiento de estas instituciones fueron mas de 10,000 en el año 1907-1908 i aun no bastan para ayudar al personal docente.

Las entradas para mantener la educacion popular provienen de los fondos reunidos por iniciativa privada, que en cuotas producen 2.000,000 de francos i de las subvenciones de las municipalidades i del Estado que dá 700,000 francos al año.

Griselon-Poncelet insiste, en su trabajo, en que se establezca mas armonía entre la educacion i la instruccion de la escuela. Para esto debe darse mas importancia a la educacion, haciendo que en los cursos superiores se dé el mayor lugar a conferencias sobre moral civil i aun sobre política, enseñando no sólo el respeto a sí mismo i a los otros, sino tambien a la propiedad i al trabajo que siempre ha de ser obligatorio.

Jovelet, Jules: Las sociedades de instruccion i de educacion

post-escolar. (Les Sociétés d'instruction et d'éducation post-scolaires).

I dice que los cursos de adultos no deben ser la repetición de lo hecho en la escuela; pues, a los jóvenes no les gusta que los traten como niños. Preciso es que, en esto, el preceptor tenga colaboradores; ya que él no puede ser un hombre con conocimientos universales.

Segun J. Víctor Duruy anunciaba en 1866 que los cursos de adultos habian sido seguidos por mas de 600,000 personas; mas, él no podia asegurar que los adolescentes hubiesen conservado i completado los conocimientos adquiridos en la escuela.

Rousseau, Raphaël: La enseñanza de la moral práctica en las sociedades de educacion post escolar. (L'enseignement de la morale pratique dans les Sociétés d'éducation post-scolaire).

R. dice que ántes se confundia la enseñanza de moral con la de relijion, i era considerada mas como asunto de la Iglesia que de la escuela. Al fundarse la escuela laica en Francia se sustituyó la enseñanza relijiosa por la instruccion cívica, que segun R. es el complemento de la educacion moral. Sin embargo, subsisten costumbres del pasado; pues, muchas familias paralizan todavía la accion de la escuela, inculcándole de antemano a sus hijos que es el cura i no el preceptor quien debe dar esa enseñanza. Por otro lado, los preceptores, temiendo violar la neutralidad escolar, se limitan por lo jeneral a hacer una esposicion teórica de los principios morales que así no son bien comprendidos. Además, aunque se enseñase bien la moral en la escuela, los niños que durante la adolescencia están espuestos a los peligros del vicio, quedan como que si no la hubieran tenido. Es por tanto en la edad mas crítica, es decir, en la adolescencia, cuando debe darse una educacion moral post-escolar. El aumento de crímenes juveniles ha hecho que todos reconozcan la necesidad de dicha educacion. Hai que completar la enseñanza escolar con una enseñanza moral que se prolongue durante toda la juventud.

Pressard en su libro: *Histoire de l'Association philotechnique* insiste en que se agregue educacion moral i social a la instruccion literaria i cientifica.

Buisson, Ferdinand, en su libro *L'éducation populaire des adultes en Angleterre* dá resultados de educacion del pueblo obtenidos por el palacio del pueblo (Peoplés Palace) de Lón-dres i por la Estension Universitaria Inglesa.

Importantes fines educativos persiguen las publicaciones que para la Asociacion Filotécnica ha hecho o instigado que se hicieran el poeta Mauricio Bouchor.

Croisset Alfred, Decano de la Facultad de Letras de Pa-ris, dió en el «Ecole des Hautes Etudes Sociales», en 1907, una conferencia en que dice que la escuela laica está ver-daderamente encargada de almas; puesto que la educacion dada por ella ha de ser para muchos jóvenes franceses la principal i casi la única fuente de la vida moral.

Los preceptores de las sociedades de enseñanza popular debieran enseñar que no hai mérito mayor que ser hombre honrado.

El precepto moral debiera aplicarse tambien en las lec-ciones técnicas; mas sin revelar la intencion.

El hecho de que en la escuela hai que trabajar dá la me-jor base sobre la cual poder fundar principios de moral práctica.

El único medio de inculcar esos principios, de suerte que los alumnos los respeten i los sigan, consiste en que el pre-ceptor mismo los practique. El preceptor que mayor éxito tendrá en esta dificilísima enseñanza será el que viva en mayor acuerdo con esa misma enseñanza. El que un pre-ceptor que miente i que no cumple bien con sus deberes, enseñe moral práctica, es un absurdo que sólo tiende a des-prestijiar esa misma enseñanza.

El que los preceptores enseñen teorías incomprensibles para los alumnos en vez de la sencilla moral práctica, como se dice arriba, dá que pensar en la posibilidad de que esos preceptores no deseen enseñar una moral que pudiera dejar en descubierto sus propias faltas, desprestijiándolos asi ante sus alumnos.

Es indispensable enseñar bien este importantísimo ramo para poder llenar bien también los fines educativos que con él en las escuelas se persiguen.

Para que la enseñanza de la moral sea verdaderamente fructífera, es preciso que los preceptores de mayor prestigio se encarguen de ella.

El mejor modo de propagar la moral práctica en las escuelas es formando preceptores que vivan según esa misma moral.

Riotor, Léon Acerca de la Sociedad Nacional de Arte en la Escuela. (A propos. de la Société Nationale de l'Art à l'Ecole).

Hai que comenzar la educación por medio del arte en la escuela, colocando al niño en alrededores que despierten su sensibilidad. El niño se dirige por instinto hácia lo bello. Conviene por tanto embellecer la escuela, lo cual puede hacerse con muy poco.

Van Kuyck presentó el 24 de Julio de 1896 un proyecto al Consejo Municipal de Bruselas según el cual se ha establecido el principio de estimular a los alumnos de bellas artes, utilizando sus proyectos premiados, los cuales una vez convertidos en cuadros sirven para educar el sentido estético de los niños de las escuelas. Las palabras de Von Kuyck sobre esto son: «La administración comunal hará ejecutar anualmente por uno o dos de sus alumnos laureados la decoración de una o de varias salas de clase de nuestros colegios i dará un premio de 3,000 francos por ese trabajo». La ciudad dá así también públicamente la primera orden de trabajo a los jóvenes artistas.

La escuela debe dar al niño el amor por lo bello i por la naturaleza, en la cual todo el arte está contenido. (Un elemento educativo que gran falta hace desarrollar en Chile es el aprecio por las bellezas naturales. En este sentido no se ha despertado aun la sensibilidad de la mayoría de nuestros compatriotas. Gálvez).

El Círculo Políglota Napolitano desea que en las Universidades Populares no trate de enseñarse ciencia al pueblo, a cuya instrucción debe contribuirse con lo que está al alcance de él. Las Universidades Populares no son verdaderas

Universidades, i las verdaderas Universidades no son para el pueblo.

Castelli, Enrico, profesor de Física en el Instituto Técnico de la Universidad Popular de Pádua: *El valor de las ciencias experimentales i su enseñanza en las escuelas populares para adultos.*

Segun C., hai que dar mayor importancia a la enseñanza de las ciencias experimentales en la educacion del pueblo.

No será siempre posible que los sábios se consagren a esa enseñanza, la cual podria ser confiada a los profesores de instruccion secundaria; mas, con la condicion que, estando ante el público popular, hiciesen mas experimentos que ante sus propios alumnos. Esos mismos profesores podrian tambien hacerse cargo de la lectura pública de las mejores páginas de los grandes escritores científicos. Para que esas lecturas públicas sean bien eficaces, es preciso que cada una sea acompañada: 1.º De un corto comentario histórico-crítico; 2.º De una reproduccion de los experimentos descritos en el testo; 3.º De noticias sobre descubrimientos anteriores i sobre los hechos recientemente en el dominio al cual se refiere el testo.

Para las lecturas arriba nombradas recomienda *Castelli* la siguiente bibliografía:

I. Conferencias de carácter jeneral i séries de conferencias sobre temas diversos.

El signo * indica que de la publicacion a que se refiere existe una traduccion francesa; el signo + que existe una traduccion italiana i el signo † que existe una traduccion alemana).

1. *Ancona*, Ugo: *Civiltà Nuova* (La nueva civilizacion).--- Conferencia publicada por la Universidad Popular de Pádua, Imprenta Baldini, Castololi et Cie., Milan, 1905.

2. *Batelli*, Angelo: *Metodi e Conquiste della Fisica*. (Métodos i Conquistas de la Física).—Discurso inaugural pronunciado en la Real Universidad de Pisa. Florencia, Imprenta Nicolini, 1898.

3. *Lori*, Ferdinando: *Il Campo d'Azione dei Fenomeni Fisici*.

(*El Campo de accion de los fenómenos físicos*).— Conferencia leida en la Universidad Popular de Pádua el 22 de Enero de 1905. Pádua, Imprenta Drucker, 1905.

‡ 4. *Faraday M: Six Lectures on Various Forces of Matter.* (*Seis conferencias sobre varias fuerzas de la materia*).— Lóndres, 4.^a edicion, 1874.

5. *Findall, J: Natural Philosophy in Easy Lessons,* (*Filosofía natural en lecciones fáciles*).—Lóndres, 1869.

* 6. *Bays, C. V: Soap bubbles, and the Forces which mould them* (*Globitos de jabon i las fuerzas que les dan su forma*) — Lóndres, impresa por «The Electricism Printing and Publishing C.º»

*7. *Lord Kelvin (Sir William Thomson): Popular Lectures and Addresses on Various Subjects in Physical Sciences* (1). Lóndres. Imprenta de «The Electricism Printing and Publishing Co.»

+ 8. *Ernst Mach: Populär-Wissenschaftlichen Vorlesungen* (2). Leipzig, 1906.

II.—QUÍMICA

+ ‡*. 1. *M. Faraday: Lectures on the Chemical History of a Candle* (*Conferencias sur l'Histoire Chimique d'une chandelle*), «*Conferencias sobre el oríjen químico de una vela*» publicadas en Lóndres en 1861.

‡ 2. *M. Faraday: Lectures on non-metallic Elements* (3), Lóndres, 3.^a edicion. 1874.

3. *W. Crookes: La Genèse des Elements* (4). (Memoria leida el 18 de Febrero de 1887 en el Instituto Real i traducida al frances por G. Richard. Publicada en Paris por Gauthiers-Villars, 1887.

*4. *T. E. Thorpe: The Centenary of Davy's Discovery of the Metals of the Alkalis.* (*Centenario del descubrimiento de los*

(1) Conferencias populares i discursos sobre varios problemas de las ciencias físicas.

(2) Conferencias científico-populares.

(3) Conferencias sobre elementos que no son metálicos.

(4) El Génesis de los elementos.

metales alcalinos hecho por Davy). Lóndres, W. Clowes, 1908.

*5. J. H. Van' T. Hoff: *Acht Vorträge über Physikalische Chemie*, (1). Brunswick, F. Vieweg, 1902.

6. R. Nasini: *La Chimica Fisica, il suo Passato quello che è, e quello che si propone* (2). Conferencia inaugural dada en la Real Universidad de Pisa. Padua, A. Draghi, 1907.

7. G. Ciamician: *I. Problemi Chimici del Nuovo Secolo*. (Los problemas químicos del nuevo siglo). Bologna. Imprenta de N. Zanichelli, 1907.

III.—FOTOGRAFÍA

1. *Conférences Publiques sur la Photographie, organisées par le Conservatoire National des Arts et de Métiers* en 1892-93 (3). Paris, Gauthier Villars, 1893.

2. *Troutat: Dix Leçons de Photographie* (4). Paris, Gauthiers-Villars, 1899.

IV.—ELECTROLOGÍA

1. J. A. Flemming: *The Centenary of the Electric Current* (5), 1799 1899. Conferencia dada en el «Connaught Hall» de Dover, el 18 de Setiembre de 1899 en el Congreso de la Asociación Británica para el Progreso de las Ciencias. Lóndres, The Electrician Printing and Publishing Co., 1899.

2. J. A. Flemming: *Short Lectures to the Electrical Artizans* (6). Lóndres, The Electrician Printing and Publishing Co., 1900.

‡ *3. John Fyndall: *Lectures on Electricity* (7). Lóndres, 1870.

(1) Ocho conferencias sobre Química física.

(2) *La Química física, su pasado, lo que ella es i el fin que se propone.*

(3) Conferencias públicas sobre Fotografía, organizadas por el Conservatorio Nacional de Artes i Oficios.

(4) Diez lecciones de Fotografía.

(5) *El Centenario de la Corriente Eléctrica.*

(6) Conferencias cortas dadas a los artesanos-electricistas.

(7) Conferencias sobre Electricidad.

4. Ernst Lecher: *Über die Entdeckung der Electricischen Wellen durch H. Hertz und die weitere Entwicklung dieses Gebietes* (1). Conferencia dada en el Congreso de Naturalistas i de Médicos que tuvo lugar en Hamburgo en Setiembre de 1901. Publicada en Leipzig por J. A. Barth, 1901.

V.—OPTICA

1. John Tyndall: *La Luz. Curso de seis conferencias hecho en América en 1870-1871*. Publicado bajo el título de «*La Lumière*» por Gauthier-Villars, Paris, 1876.

2. Silvanus Thomson: *Light, visible and invisible. (La luz visible i la luz invisible)*. Lóndres, Macmillan, 1900.

3. Antonio Garbasso: *Quindici Lezioni Sperimentali sulla Luce Considerata come Fenomeno Electro-manetico* (2). Milan, Hoepli, 1898.

VI.—FERMOLOGÍA

1. John Tyndall: *The Heat, a mode of motion*. Lóndres, 4.^a edicion. 1887.

VII.—FISIOLOGÍA EXPERIMENTAL

1. Otto Wiener: *Die Erweiterung unserer Sinne* (3). Conferencia inaugural dada en la Universidad de Leipzig.—Leipzig, J. A. Barth, 1900.

2. Giuseppe Ovio: *L'Educazione dei Senci* (4). Conferencia dada en la Universidad de Padua.—Mantua, Imp. de la Revista «*L'Università Popolare*», 1905.

(1) *Acerca del descubrimiento de las ondas eléctricas hecho por Enrique Hertz i sobre el desarrollo posterior de este campo de accion.*

(2) *Quince lecciones experimentales sobre la luz considerada como fenómeno electro-magnético.*

(3) *El ensanchamiento de nuestros sentidos.*

(4) *La educacion de los sentidos.*

INSTITUCIONES

Flower, J. Edward: Memoria sobre los cursos nocturnos para adultos en Inglaterra

Flower cita el Libro Azul, del Ministro de Instrucción Pública, del año 1898-99.

La Asociación de cursos nocturnos recreativos para adultos en Inglaterra fué fundada, tomando por base la idea de que no hai que dejar ningun vacío entre la época en que el alumno sale de la escuela i la época en que adopta un oficio.

Estos cursos son escuelas para continuacion de estudios. Su base es la enseñanza técnica para el comercio i para la industria. Se les llama recreativos porque tienen que ser interesantes i llenos de vida.

Los alumnos no están obligados a seguir los cursos. En ellos se trabaja por medio de la vista, de lecciones de cosas, de esperimentos, etc. Educación física i materias de utilidad práctica de la vida diaria forman parte del programa.

El Gobierno se ha interesado por la Asociación, subvencionándola con una suma de 20 a 25 céntimos por hora, por cada alumno inscrito.

El número de escuelas donde funcionan esos cursos se ha elevado de 839 en 1885 a 5,791 en 1889, i el de los alumnos inscritos de 40,854 a 474,563.

Baumgartner A.: Chautauqua o la escuela americana para adultos

La institucion Chautauqua fué fundada para instruir a adultos por medio de la lectura de libros escojidos.

La institucion pública actualmente cuatro libros al año. Los temas que en ellos se tratan son escojidos, de suerte que despues de cuatro años se hayan publicado las materias que sabe un jóven al salir de la universidad. Además, publica la institucion «*The Chautauquan*», revista ilustrada mensual que completa lo publicado en los cuatro volúmenes, i «*The*

Chautauquan Weekly» que contiene detalles personales de lo que interesa a la comunidad de Chautauqua.

Para ser admitido como miembro de la institucion, hai que pagar anualmente, en Octubre, 25 francos a la Oficina de la Institucion de Chautauqua (Office of the Chautauqua Institution Chautauqua, N. Y.) Con ese pago queda uno suscrito a la revista i recibe los cuatro volúmenes del año con un cuestionario referente a los temas tratados. Todo esto está incluido en el departamento de lectura a domicilio (Home-reading) que beneficia a muchos miles de personas.

El otro departamento es el de los cursos de vacaciones: a él pertenecen las escuelas de verano a orillas del lago. Estas escuelas incluyen 13 secciones, en cada una de las cuales hai cursos i conferencias sobre los ramos siguientes:

1. Literatura i lengua inglesa.
2. Lenguas modernas.
3. Lenguas clásicas.
4. Matemáticas i ciencias naturales.
5. Sicoología i pedagogía.
6. Enseñanza religiosa.
7. Ciencia de bibliotecas.
8. Ciencia doméstica.
9. Música.
10. Artes i oficios.
11. Elocucion.
12. Educacion física.
13. Artes prácticas (taquigrafía, teneduría de libros, etc.)

Chautauqua es un lugar de veraneo i al mismo tiempo un gran establecimiento de educacion que trata de realizar el ideal de que la educacion no debe terminar mas que con la vida.

Todos los miembros de la institucion Chautauqua son adultos. Los unos quieren adquirir una educacion que les faltó en la juventud, otros seguir educándose, poniéndose en contacto con la cultura moderna, i otros desean estar en contacto con la educacion de sus hijos.

*Palazzo, Costanza: El jardín educativo Nomentano
de Roma*

La grandeza de una nación resulta del trabajo de sus ciudadanos. El jardín educativo tiene por fin hacer refflorecer la agricultura i preparar a los niños del pueblo para la vida, enseñándoles, sin el menor desembolso i bajo una forma recreativa, la teoría i la práctica del oficio para el cual son aptos.

La institucion funciona en un terreno de 35,000 metros cuadrados en la «Villa Berardi», que está situada en la vecindad de Roma, cerca de la puerta Pia.

El despertar en el pueblo la conciencia de su mision i ayudarle en la realizacion de la misma ha sido la fuerza creadora del Jardín Nomentano

Las condiciones en que el pueblo existe son tales que hai urgencia en mejorarlas.

La pobreza obliga a muchas madres a estar ausente de sus habitaciones durante largas horas en que sus hijos quedan abandonados i muchas veces en la calle espuestos a la explotación e influencia de vicios ajenos. Con ellos se desarrollan males morales de la sociedad. Esos niños no tienen quien los aconseje, están obligados a hacer el papel de hombres ántes de aprenderlo i aborrecen el trabajo; porque éste ha sido elejido para ellos por sus padres, sin consultarlos i talvez sin que ellos sean aptos o tengan gusto para él.

Estas deplorables condiciones son el orígen de malhechores que la sociedad castiga i elimina, siendo ella misma responsable de la perdicion de sus existencias.

La sociedad tiene, por tanto, el deber de ayudar al pueblo para que níguna enerjía productiva se pierda i para que todas contribuyan al bienestar jeneral.

Para ayudar al pueblo necesitado no basta estender una caridad momentánea, sino darle una preparacion que le permita siempre sacar enerjías morales de sí mismo. Hai que formarle la conciencia, sin la cual nada grande puede hacerse. Hai que dar al individuo un guia permanente i la fuer

za para que sus buenas tendencias dominen sobre las malas.

No hai que olvidar las palabras de Erminia Fua Fusinato: «Para curar la pereza no basta enseñar la accion. Lo que hai que hacer es enseñar el jénero de accion que mejor conviene a la condicion del sujeto, a su grado de intelijencia i a sus facultades.»

Fin del jardin educativo. El Jardin fué fundado en 1903 por el profesor Cesidio Sbricoli, con la ayuda de su hijo i de algunos colegas.

El que aquí se prepare a los niños para la vida en forma recreativa no significa que el niño no se entregue al trabajo con toda la seriedad debida i con el máximo de atencion. El término «juego» significa en el Jardin sólo la libre expansion de las enerjías íntimas.

El Jardin no es como las escuelas comunes, pues ha sido creado completamente sobre el modelo de la vida misma. En él se aspira a alcanzar un desarrollo simultáneo, i, como cooperativo, de todas las facultades del educando.

El Jardin no presenta carácter político alguno i se hace la misma acogida a todos los que a él se dirijen. En él se trata de hacer que el sentimiento estético domine en toda labor i que la realizacion de lo útil se tenga siempre en vista.

Algunos de los trabajos hechos se vendan i el producto se reparte entre los niños que los hicieron, para darles así el gusto por la ganancia lejitima.

Los profesores ejercen su autoridad sin perturbar el desarrollo del niño, que aquí aprende en armonía i amistad con su maestro.

Los alumnos que se distinguen por su carácter i por su habilidad están encargados de vijilar el trabajo de los otros i son elejidos para ello por los demas niños.

Fuera de la enseñanza de artes i oficios se dá mucha importancia a la gimnasia i al canto. Este último tiende tambien a desarrollar los órganos de la respiracion i de la voz. El oír cantar a niños que trabajan al aire libre es algo que hace mucho bien. Los del Jardin cantan himnos fáciles que

en su mayor parte han sido compuestos por su profesor.

Ya existe, en el Jardín, una sección para adultos a la cual pertenecen los ex-alumnos que aun no tienen ocupación.

Existe también una sección femenina que es la innovación más interesante del Jardín. Su creación se ha debido a la idea de que sería injusto dejar sin ayuda a la mujer del pueblo, que es la víctima más infeliz de todos los errores sociales.

Siendo la independencia la condición principal de todo progreso, es sólo por medio de ella que podrá elevarse el nivel de la mujer, que sólo así será lo que debiera ser: la compañera consciente del hombre. Hacia este fin tiende también la coeducación la cual, si se empieza en la infancia i es bien dirigida, llega a ser una gran fuente de moralización para ámbos sexos. A la separación de los sexos desde la infancia se debe grandemente, sin duda, la diversidad en el carácter del hombre i de la mujer, sus diverjencias mentales i la preponderancia de la dureza en el uno i de la suavidad en el otro,

El que los niños de ámbos sexos estén juntos en la niñez i en la adolescencia, no quiere decir que por eso vayan a perder su individualismo. Este es cultivado en el Jardín, por ejemplo, haciendo que los niños hagan trabajos de alambre mientras las niñas se ocupan de costura, etc. Las niñas ocupan también una parte del día en cultivar la tierra, dedicándose especialmente al cultivo de las flores: ese adorno viviente que pudiera i debiera embellecer hasta la habitación del más pobre.

Juegos

Los juegos son para distraer a los niños. En el Jardín son escogidos pedagógicamente para fortalecerlos físicamente, como el foot-ball, o para desarrollar sus facultades de reflexión, como las damas i el dominó. Durante los juegos, los niños son vigilados por sus maestros (sin que éstos tengan el aspecto de vigilarlos) a fin de modificar las tenden-

cias egoistas i brutales que se desarrollan en las horas de descanso.

Educacion moral e intelectual

El trabajo es el medio principal de la educacion fisica, moral e intelectual, porque, el sér que sabe ser fuerte i que tiene confianza en sí mismo es inteligente i es moral. El Jardin se ocupa tambien especialmente del desarrollo del espíritu i del corazon.

Para los niños que aun van al colejio se ha formado la post-clase donde, con bastante luz i aire, ellos hacen sus tareas bajo la vijilancia de un profesor que los ayuda cuando se les presentan dificultades demasiado grandes.

El pabellon del jardin es trasformado todos los domingos en sala de conferencias i en teatro. Sobre la escena está la inscripcion: «Scena docet».

En las conferencias se trata de dar rumbos definitivos a las ideas i a los sentimientos de los niños. Algunos alumnos dán pequeñas representaciones por medio de las cuales adquieren la costumbre de pronunciar bien. Los padres asisten a menudo, atrayéndoseles así lejos de la taberna, a un ambiente sano.

El jardin posee una biblioteca circulante de volúmenes escojidos que sirven para educar i distraer. Estos son distribuidos segun las dotes, aptitudes i grado de cultura de cada niño. Debido a esto aprenden los niños a amar la lectura: los libros llegan a ser sus buenos amigos. Es una excelente educacion el que a cada niño se le obtenga un amigo así, del cual poder sacar fuerza moral.

Premios: — Estimando que no basta considerar que el trabajo lleva en sí mismo su propia recompensa, el jardin dá tres clases de premios: 1. Premio de esfuerzos, que demuestra al niño que su ardor en el trabajo ha sido notado i apreciado.—2. Premio de asiduidad, que estimula al niño a frecuentar el jardin educativo lo mas regularmente posible.—

3. Premio de antigüedad que dá testimonio de una larga fidelidad a la institucion.

Como premios, se dán libretas de la Caja de Ahorros.

Influencia del Jardin Nomentano.— Se trata de estender esta influencia a los padres para que los alumnos encuentren en sus casas una atmósfera correspondiente a la preparacion adquirida en el jardin i para que los padres mismos se alejen del alcoholismo i del juego. Se les dá a estos, por una pequeña cuota el gozo de un pedacito de terreno que ellos cultivan a su gusto. Jente de todas clases, como obreros, soldados, artistas, etc., derivan placer trabajando su terrenito en el jardin.

Fiestas.— El jardin se ha asociado a las fiestas patrias, ha tomado parte en concursos de tiro i de natacion i, debido a la falta de recursos, sólo ha hecho dos grandes escursiones cuyos gastos han sido costeados por un filántropo. La Municipalidad i el Ministerio de Instruccion dieron medallas para los concursos jímnicos que el jardin organizó para el 20 de Setiembre de 1907.

Conclusion.— El jardin desea tener mas recursos para llevar a cabo un proyecto de cantina escolar gratuita, i para introducir varios ramos mas en la enseñanza de la seccion femenina i sobre todo el de cocina de familia.

Séailles, Gabriel: La Universidades Populares

La Universidad Popular en Francia tiene un carácter propio que la distingue de lo que en el extranjero llaman «extension universitaria». En Inglaterra i en Estados Unidos, la extension universitaria es ante todo una institucion de enseñanza, miéntras que las Universidades Populares francesas son sobre todo instituciones de educacion i de accion social.

La Universidad Popular es una organizacion viviente que se modifica segun los medios a que debe adaptarse; mas, conservando el espíritu que la ha creado i que la anima. Algunos creen que las Universidades Populares debieran trabajar por la emancipacion obrera. Segun S., la lucha de las

clases no es un ideal para las Universidades Populares, las cuales debieran por el contrario, evitarla para obtener la paz social.

En las Universidades Populares se tiene la conviccion de que su progreso depende del valor de sus individuos i que el deber de cada cual es mejorarse para el bien comun. Para las Universidades Populares, la educacion termina sólo con la vida.

En 1905 existian 165 Universidades Populares con 50 a 60,000 individuos.

Las Universidades Populares han creado el gusto por la discusion libre, la costumbre de escuchar a un adversario i de examinar sus argumentos. Ellas debieran tomar parte en la evolucion intelectual de la clase obrera, como importantes medios de accion.

S. dá valiosas indicaciones para los que quieren fundar Universidades Populares las cuales, segun él, sólo atraerán al obrero cuando estén en conexion con los verdaderos intereses i con la vida económica del mismo.

Las Universidades Populares se desarrollarán, i prosperarán mas cuando sean fundadas por trabajadores, cuando se unan a sociedades cooperativas, cuando dén prueba de su utilidad por medio de obras anexas que ellas hayan organizado i cuando ellas simbolizen la armonía de los espíritus i de las voluntades. La cooperacion de ideas sólo tiene sentido cuando hai union de esfuerzos.

BIBLIOGRAFÍA

1. *Société d'Enseignement populaire de l'Herault. L'enseignement populaire dans le département de l'Herault et de Gand.* 1903.

2. *La Coopération des Idees.* -- Ouvre d'éducation civile. Directeur: G. Deherme 1896-1908.

3. *Le congrès des U. P: mai 1904. Cahiers de la quinzaine.*

4. L. U. P.—*Bulletin de la Fédération. N^ob. de U. P. 15 Q^{bre} 1905. Compte rendu au Congrès national de 1905.*

5. *L' U. Bulletin de la Fédération Nob de U. P. 7bre 1907. Compte rendu du 3e Congres National des U. P.*
6. *Bulletin de l' U. P. de Nancy. 1er N° Janvier 1902.*
7. *Bulletin de la Fédération des U. P. du Sud Ouest. 1er N° 7bre 1903.*
8. *La Fondation Universitaire de Belleville par M. Jacques Budon.*
9. *La Fondation Universitaire de Belleville 1903-4. Mai. Avril.*
10. *A propos des U. P. Pages Libres.*
11. *Education ou Révolution par Gabriel Séailles. Armand Colin, editeur.*

Plazy, inspector de instruccion primaria en Amiens, en su *Monografia sobre la educacion popular en el departamento del Somme*, dice que el conjunto de las instituciones laicas post-escolares del Somme está agrupado alrededor de la escuela la cual se vá convirtiendo mas i mas en la casa comun de todos.

La Asociacion filotécnica de Paris (L' Association philotechnique de Paris) presenta ideas jenerales acerca de las asociaciones de educacion popular que dán una enseñanza continúa, real i práctica, por medio de cursos regulares, públicos i gratuitos.

Los fundadores de la Asociacion fueron filántropos i alumnos de los grandes institutos.

Los cursos han sido siempre orientados mas i mas en la direccion profesional i a la fecha son de verdadero perfeccionamiento. Los cursos de analfabetos son relativamente pocos lo mismo que los de aprendizaje propiamente dicho.

La mayoría de los alumnos tiene ya una profesion o un oficio que se quiere perfeccionar. La instruccion que se dá es para adultos i tiene carácter jeneral, profesional i enciclopédico, ocupando en ella un lugar mui importante las lenguas vivas. Esta instruccion es ademas jeneral; pues, en ella se trata de una parte de la enseñanza primaria o primaria superior, recordando i desarrollando los conocimientos adqui-

ridos en la escuela. En cuanto al lado profesional, tiene ella un carácter teórico, ya que el joven ejerce su oficio en el taller i que los progresos mecánicos exigen siempre mayor número de trabajadores inteligentes, conductores de máquinas, etc., que reemplacen a miles de brazos.

Los alumnos son de edades diversas, encontrándose entre ellos desde muchachos de 14 i 15 años hasta individuos de 30 i aún de 60 años. La mayoría es de jóvenes entre 17 i 19.

Le Breton I.: Los museos rurales

Estos museos se imponen bajo el punto de vista económico i profesional. Le Breton quisiera que fueran formados de objetos ligados a la localidad misma, ya fuese por su origen o por los personajes i hechos que ellos representan.

Es necesario que los habitantes encuentren en los museos las informaciones mas necesarias a su actividad i prosperidad; de modo que se conviertan en una especie de oficinas de trabajo rural. La seccion agrícola debiera ser la base del museo rural.

El preceptor debiera ser ayudado, en la organizacion del museo, por sus alumnos i por sus familias lo que seria para estos un poderoso medio educativo.

Los niños, guiados por el preceptor, podrian buscar los ejemplares de entre los que existen esparcidos por las rejiones rurales. Una vez reunidos podrian ser colocados en tablas sobre la pared de una pieza o de un corredor i serian conservados por preceptores i por los secretarios de alcaldía, ayudados de personas inteligentes i amantes de la educacion popular.

Hermandiquer: Los Laboratorios Bourbouze

Esta institucion tiene por fin dar enseñanza espermental gratuita sobre las ciencias físicas i químicas aplicadas a la industria.

Los alumnos, que jeneralmente son empleados de comer-

cio, obreros i preceptores, hacen experimentos de física, química, electricidad, fotografía, micrografía, etc., bajo la dirección de profesores i de preparadores, durante dos horas i media todos los domingos entre el 1.º de Octubre i el 1.º de Mayo.

La enseñanza tiene un carácter esencialmente práctico i es dirigida hácia la aplicación directa. La asociación de alumnos completa la obra, organizando conferencias, visitas a fábricas i viajes de estudio.

La asistencia media durante el período de 1907-1908 fué de 127 alumnos, es decir, de un 75 por ciento de los alumnos inscritos.

Robin i Clouzet, presidente i secretario, respectivamente, de *Le Denier des Écoles de la ville de Lyon*, fundado en 1877, presentan un *informe* en que dán a conocer esta organización cuyo objeto es ayudar a los niños necesitados para así favorecer i estimular la asistencia a las escuelas comunales laicas. A los mas necesitados se les dá ropa i algo de comida.

Richard, secretario jeneral de la *Sociedad de Instrucción Elemental* presenta un *informe* en que hace una exposición de los fines i del trabajo actual de esta institución que es la mas antigua de las grandes sociedades de instrucción popular de Francia.

La Sociedad fué creada para defender la enseñanza elemental. Ella concede certificados de estudio a mas de 3,000 niños al año.

Desde 1867, se han creado cursos públicos gratuitos para niñas, en que se dá una enseñanza que les permite llegar a ejercer un oficio honorable i a vivir de su trabajo.

Puytorac dá una *reseña* sobre los *resultados* obtenidos por la *Sociedad de Taquigrafía del Sena* (Société Stenographique de la Seine), para instruir jente en la rapidez taquigráfica, que ya ha redundado en gran bien para el comercio.

Merlini Angelo, presentó un *informe* a nombre del *Primer Congreso Internacional de Instituciones de Educación Popular*.

El fin de las instituciones de educación popular consiste

en preparar al hombre i a la mujer para el papel que les toca en la vida.

Es necesario que las esperiencias de los unos sirvan para los otros i que los esfuerzos que se hacen en los diversos paises para educar la razon, elevar los sentimientos i vulgarizar la ciencia se unan en la comunidad de ideales que existe entre las diversas naciones. Con este fin debiera fundarse una oficina internacional de instituciones de educacion popular que, practicando el estudio i facilitando la solucion de importantes problemas pedagógicos i sociales, referentes a la escuela i a la cultura, llegaria a tener una amplia i fecunda influencia en el bien de la educacion i de la cultura popular jeneral.

Las razones arriba indicadas condujeron al Comité del Congreso precedente a formular el voto de que el segundo Congreso estudiase la manera de crear una Oficina Internacional de Instituciones de Educacion Popular.

Segunda cuestion.—Conferencias, Lecturas Públicas i Bibliotecas Populares

Cambier Daniel, en un *informe sobre Conferencias i Lecturas Populares* se declara partidario de la lectura popular i demuestra que, para llevarla a cabo, hai que poseer un gusto cultivado. *Cambier* considera que conviene leer en una sesion sólo las obras de un mismo autor.

(Lo conveniente sobre esto depende de las circunstancias; pues, no sólo el que el autor sea uno, sino tambien la unidad de ideas espresadas en obras de autores diferentes, puede establecer entre los temas leidos, en una sesion, la continuidad de contenido que C. desea, i que por razones pedagógicas es necesario mantener. G.)

Cambier espresa el deseo mui natural de que los conferencistas tengan plan i método en sus conferencias.

Riquer en un informe sobre: *Las Conferencias Populares organizadas en el barrio Saint-Maurice de Amiens* (Francia) dice que esas conferencias empezaron en 1895 i que en ellas

se ha tratado de bien elejidos e instructivos temas. En 13 años de funcionamiento se han dado 126 conferencias a las cuales han asistido 41,546 personas. Esto dá una asistencia media de 329 personas, lo que demuestra la prosperidad de la organizacion.

Una importante innovacion implantada en el semestre de 1903/04 ha sido la conferencia con paseo. Despues que se dá una conferencia sobre un tema como «La Catedral», el conferencista se lleva a sus alumnos a ver la Catedral, i en presencia de dicho monumento, dá las esplicaciones necesarias. Las conferencias tratan de temas aislados i se dán cada segundo Viérnes. La jente del barrio muestra mucho interes por ellas.

Las conferencias con proyecciones luminosas tambien ha tenido gran éxito en el barrio, debido a la habilidad con que un preceptor ha sabido emplear las proyecciones.

Bousset, L.: Las proyecciones luminosas en las Conferencias Populares.

B. es secretario de la Asociacion Filomática (Association Philomatique) i ha formado su trabajo, reuniendo una serie de artículos (publicados en el Boletin mensual de la Asociacion) que dan muchos útiles datos técnicos para el uso de conferencistas que emplean proyecciones.

Los datos que se deseen sobre este importantísimo medio de ilustrar i de atraer un público numeroso a las conferencias populares, pueden obtenerse dirijiéndose al secretario de «L'Association Philomatique»: 38, rue de la Verrerie. Paris.

Delygny, presidente de la Sociedad «Amicale de la rue Decamps», presenta un informe a nombre de la Comision de Lecturas de la Sociedad sobre «El Teatro en la Escuela».

Se dá cuenta del éxito alcanzado por los miembros de la Asociacion que, en la escuela de la calle Decamps, dieron una representacion de «Blanchette», comedia en tres actos de Brioux, la cual D. analiza cuidadosamente para mostrar las enseñanzas morales que una obra de tan alto porte social, como esa, presenta a la meditacion de los espectadores.

Por tener las mismas cualidades morales, se escogió despues con el mismo objeto «La Loy de Pardon», comedia en cuatro actos por Maurice Landay. La Asociacion piensa dar dos o tres espectáculos de este jénero, por año.

Ferquem, Emile: Los diarios para todos (Les journeaux pour tous).

«Los diarios para todos» es una institucion de educacion popular que socorre a las pequeñas asociaciones republicanas, cuyo centro es la escuela, i que hace penetrar el ciclo completo de elementos de cultura moderna: diario, revista, opúsculo i libro en las rejiones rurales, pobres i atrasadas.

Los diarios son enviados por personas de buena voluntad, cada una de las cuáles, despues de leer su diario respectivo le pone, por su cuenta, una estampilla i lo echa al buzón con la direccion de un propagandista que se encarga de darlo a leer a su círculo.

Las revistas son enviadas como los diarios, o remitidos directamente por la institucion, jeneralmente a un preceptor quien las dá a leer a su círculo, durante ocho o quince dias i despues las remite a otro i ese a otro, i así sucesivamente.

Los opúsculos están reunidos en lotes de 40 o 50 que forman una verdadera enciclopedia sobre los principales problemas económicos, morales i políticos del dia.

Los libros circulan en forma de bibliotecas compuestas de 30 volúmenes, empaquetados en cajitas. Esas bibliotecas rurales circulantes permanecen tres o seis meses en la misma rejion i son cambiadas en fechas fijas. (Es esta una espléndida idea que podria servir de base para organizar un servicio análogo de bibliotecas circulantes entre las escuelas i aun entre los liceos de Chile; pues, una de las cosas que en todos nuestros colejos mas falta nos hace es una pequeña coleccion de libros adecuados, cuya lectura sirva para despertar las dotes especiales de los educandos. Gálvez).

Los libros i opúsculos son comprados jeneralmente por la institucion que los reparte entre las personas que se interesan en la educacion popular.

La institucion es subvencionada por el Ministerio de Instruccion Pública i por las grandes organizaciones republicanas, como la Liga Francesa de la Enseñanza i otras. Ella resuelve el problema del renovamiento perpétuo de la lectura en las pequeñas agrupaciones con medios modestos. Ella inicia tambien gradualmente en su servicio a las agrupaciones adherentes, a las cuales no se les manda una revista hasta no haber hecho la prueba con un diario i es solamente, cuando la agrupacion se muestra metódica i regular, devolviendo las revistas, que se le confía una biblioteca. Este aprendizaje sucesivo ha dado excelentes resultados. Durante dos años no se ha perdido mas que un libro, i de 24 bibliotecas cambiadas tres veces al año, sólo una caja ha sido deteriorada.

Mastro Paolo, Nicolo: Sobre la Institucion de Bibliotecas Populares en Italia:

La obra del Instituto Pro Cultura.

M. considera a la biblioteca popular como el medio mas erático i eficaz para levantar el nivel intelectual de las masas del pueblo i ademas como el medio mas fácil de organizar i de hacer funcionar.

La instruccion que se dá en la escuela no es el fin mismo de la escuela. M. desearía que a cada escuela se agregase una biblioteca popular que, segun él, costaría ménos i seria mas útil que el agregar tres clases mas a la misma escuela.

En el gran movimiento de bibliotecas populares que se estiende por toda Italia, no son solo preceptores sino tambien muchos obreros, los que más propaganda hacen a favor de dichas bibliotecas.

La mayor parte de los Congresos de importancia ya se ocupa de las bibliotecas populares. Al Congreso Femenino de Roma se presentaron varios trabajos sobre temas como los siguientes: La Cultura Moderna i las Bibliotecas Públicas; Los Catálogos Sistemáticos de las Bibliotecas Populares; Las Lecturas para los Niños del Pueblo, etc. En el Congreso de la Actividad Femenina Práctica, que tuvo lugar en Milan, se trató de las bibliotecas populares, como de un me-

dio de levantar a la mujer proletaria. En el Congreso de Preceptores de Lombardia se trató de la biblioteca popular como de la institucion complementaria indispensable a la escuela.

La estadística mas exacta, que existe, respecto a las bibliotecas populares, fué publicada por el Congreso de Bibliotecas Populares que tuvo lugar en Roma en 1908.

El Instituto Pro Cultura fué fundado en Milan en 1905 para promover la creacion de bibliotecas populares en toda Italia, i principalmente en las comunas rurales. Durante el primer año de su existencia, el Instituto exigió a las bibliotecas adherentes que le mandaran una cuota fija, i que en cambio recibirían mas o ménos el doble de su valor en libros. Pro Cultura se encargó de escojer los volúmenes enviados, de entre los sugeridos por las bibliotecas mismas; mas, la experiencia hecha lo obligó a dejar libertad a las bibliotecas en cuanto al monto de sus cuotas. El inconveniente para dar libros baratos, consistía en que muchos de los libros pedidos eran publicados por distintos editores.

Para que una biblioteca popular atraiga i conserve un número razonable de lectores, es preciso que empiece, por lo ménos, con 200 a 300 volúmenes de todas clases. La dificultad, que jeneralmente se presenta en la aldea, consiste precisamente en obtener los medios con qué comprar esa base. Con el fin de vencer esas primeras dificultades, el Instituto quisiera poder comprar los libros con qué formar algunas bibliotecas típicas, de unos 200 volúmenes cada una.

Pro Cultura se ocupa tambien de las bibliotecas escolares. Ya ha hecho hacer un catálouo sistemático de libros para niños, con las divisiones correspondientes a las diversas clase de la escuela primaria. Este catálogo está llamado a facilitar a los preceptores la seleccion de obras convenientes.

Para estimular a los preceptores a que doten cada clase de la biblioteca conveniente, Pro Cultura va a formar colecciones de unos cincuenta volúmenes pequeños, o de opúsculos adaptados a las diversas clases, como bases. El catálogo

especial de estas colecciones vá a ser enviado a los preceptores. Cada coleccion podrá ser pagada por mensualidades.

Libros que faltan en Italia.—Las estadísticas de las Universidades Populares demuestran que lo que en ellas se lee son libros de distraccion, mucho mas que obras científicas. Se dirá que el hombre del pueblo no quiere fatigar su espíritu con ciencia. Esto es verdad respecto al que empieza a usar una biblioteca popular. Mas, segun Mastrofaolo, lo que revelan las estadísticas tiene muchas causas, de las cuales la principal es la carencia completa, que existe en Italia, de obras de vulgarizacion científica, escritas de suerte de poder ser comprendidas por el pueblo.

Los manuales científicos populares que circulan en Italia no tienen nada de popular, i son jeneralmente hechos para ayudar la memoria de personas que ya saben de todo un poco.

Hacen falta, en Italia, libros en los cuales se encuentren los elementos fundamentales de cada ciencia, expuestos en un estilo que solo preste atencion a las transiciones, a las gradaciones, a las demostraciones pacientes, i a las comparaciones familiares.

Van Huffel, A. J. E.: Las Bibliotecas Populares en los Países Bajos (Holanda).

El Gobierno no se mezcla en los asuntos de las bibliotecas populares i las comunas lo hacen rara vez.

Desde 1795, algunas sociedades particulares i especialmente la llamada «Maatschappy tot nut van het Algemeen», han fundado bibliotecas populares cuyo número es hoy, mas o ménos, 400. Hace diez años que se ha pedido aisladamente la reforma de las bibliotecas populares, i sólo durante los últimos años se ha formado un movimiento nacional en ese sentido, el cual ha tenido en vista, ante todo, las bibliotecas populares de los Estados Unidos. Debido a estos esfuerzos se han reorganizado las bibliotecas comunales (parecidas a las de Francia i Alemania), i se han fundado bibliotecas públicas como las «Public and free libraries» de Inglaterra i de Alemania.

En Rotterdam ha sido reorganizada la biblioteca comunal la cual, en 1907, fué trasladada a una nueva localidad, donde se le ha agregado una sala de lectura, a la cual se puede entrar gratuitamente durante todo el dia. Estas innovaciones han tenido un gran éxito, así pues, en Mayo de 1908, el salon de lectura fué visitado por 4,729 personas (de las cuales 322 estuvieron en él los Domingos), i 3,992 volúmenes fueron prestados a domicilio.

En ciudades de segundo orden, como La Haya (24,300 habitantes), existen desde algunos años bibliotecas i salones públicos de lectura, basados sobre el principio americano-ingles de la biblioteca para todos. Estas bibliotecas se mantienen únicamente de las contribuciones de los que en ellas se interesan; pues, los subsidios que reciben de las municipalidades son mui pequeños.

Las direcciones de los salones de lectura establecieron en 1906, por iniciativa del segundo bibliotecario de la segunda Cámara de los Estados Jenerales, doctor H. E. Greve, (1) una oficina central para servir a la causa de las bibliotecas por la via de la cooperacion.

El movimiento nacional arriba nombrado, es apoyado por la Sociedad Nacional para la organizacion de salones de lectura (Société Nationale pour l'organization des salles de lecture) que tiene por objeto mejorar el cuerpo de empleados de bibliotecas, el cual hasta ahora está compuesto principalmente de diletantes. Al doctor Greve se le debe tambien el primer esfuerzo en este sentido; pues, él hizo por primera vez un curso para bibliotecarios que fué seguido por mas de treinta alumnos. La constancia en el trabajo no basta para ser bibliotecario; pues, para eso hai que tener conocimientos técnicos como en cualquier otro oficio.

De importancia ha sido la fundacion de una oficina técnica para bibliotecas, hecha en 1907 por una casa de comer-

(1) El doctor H. E. Greve es autor de la importante obra: *Les Bibliothèques Publiques* que ha sido traducida al alemán con el título: *Das Problem der Bücher und Leschallen*. Leipzig, 1906.—4.25 fr.

cio (Library and Office Supply Co.) la cual ofrece todo lo que en la ciencia o en la práctica pueda servir a las bibliotecas.

Preis, Marie Louise: Las bibliotecas populares en Alsacia i la nueva biblioteca popular de Estrasburgo.

La señora Preis dice que la nueva sociedad para bibliotecas ha hecho un sencillo reglamento modelo para las bibliotecas por fundar, i al mismo tiempo una lista de los libros cuya adquisicion ella recomienda.

Pellisson, Maurice: Las bibliotecas escolares.

Langlois, Ch. V., en dos artículos publicados en la «Revue bleue» el 3 i el 10 de Agosto de 1907, ha presentado un proyecto para reformar las bibliotecas escolares, Pellisson dice que, segun Langlois, en las escuelas normales debieran crearse cursos de biblioteconomía, que preparen a los futuros preceptores para que puedan ser bibliotecarios i directores de lecturas públicas.

Las 43,000 bibliotecas escolares de Francia tienen, mas o ménos, 200,000 francos de renta al año lo que es mui poco i a lo cual se debe principalmente su estagnacion. Segun otros débese esa estagnacion a la falta de interes que las poblaciones i los preceptores tienen en la buena lectura.

El que entre la mayoría de los alumnos exista falta de interes es algo mui natural. No puede cuerdamente esperarse que los niños vayan a interesarse en la lectura de obras útiles sin ser guiados paulatinamente a ella, pcr medio de libros de lectura con trozos bien graduados i de libritos entretenidos. La falta de interes por la lectura entre los preceptores es algo que existe en todas partes, i que hai que destruir en las escuelas normales, acostumbrando a los candidatos al preceptorado a lo que ellos deberán acostumbrar a sus alumnos mas tarde.

Gálvez de Strzembosz, Ladislav: Las bibliotecas de préstamos gratuitos en Varsovia.

Por haber habido gran dificultad para fundar bibliotecas populares en Varsovia, se ha agregado una seccion de bibliotecas a la Sociedad de Beneficencia. Debido a esto las

bibliotecas populares llegaron a 23 en 1894. A la fecha contienen 365,000 volúmenes i son usados por 14,000 lectores. La iniciativa privada las sostiene con una suma de 18 a 24,000 francos al año.

Fabietti, Ettore: Las bibliotecas populares en Italia.

Las bibliotecas populares de Italia eran, como por ejemplo en Milan, colecciones de libros sin orden, sin catálogo i en las cuales el público no tenía ningun interes. Este estado de cosas cambió debido al Consorcio Milanés que obró por iniciativa de la Sociedad Humanitaria, la cual ahorró tiempo i dinero, aprovechando la vieja biblioteca como base para la nueva.

La Humanitaria hizo hacer los estudios necesarios para dar una base experimental al proyecto. Los profesores Augusto Osino i Fausto Pagliari reunieron esos estudios en una monografía que está llena de documentos i de datos preciosos sobre la historia de las bibliotecas populares fuera de Italia.

La agrupacion milanesa que trabaja por la educacion del pueblo, propuso la creacion de una agrupacion autónoma llamada «Consorcio de Bibliotecas Populares.»

El 10 de Abril de 1904 se abrieron al público las cuatro primeras bibliotecas del nuevo tipo.

Las cuatro primeras bibliotecas del Consorcio.—La biblioteca central fué instalada en una localidad junto a la Universidad Popular (5, via Foscolo) por razones materiales i morales i para asegurarse mas lectores. Esta biblioteca tiene una segunda entrada para el público no perteneciente a la Universidad Popular. La instalacion consiste en dos salas con mesas i bancas para cincuenta lectores. Sobre las mesas de esta seccion hai revistas de carácter jeneral; periódicos literarios, pedagógicos, artísticos, técnicos, económicos, políticos, humerísticos, etc. No se encuentra ahí ningun diario del dia.

Otra sala, comunicada con las dos anteriores por dos ventanillas para la distribucion de libros, tiene las paredes cu-

biertas por estantes llenos de libros. Ahí están también el mobiliario indispensable para el servicio.

La piececita del director i del secretario completan la instalacion. Los libros aumentan diariamente, de modo que el local se va haciendo siempre mas estrecho.

Otra biblioteca (seccion B) está situada junto a la Cámara del Comercio i es muy frecuentada por los miembros de esa institucion obrera.

Las otras dos bibliotecas (secciones C i D) están en barrios obreros.

La seccion A está abierta durante toda la tarde i en la noche. Las otras secciones están abiertas sólo en la noche.

El bibliotecario en jefe tiene su oficina en la seccion A i desde ahí imprime una direccion homogénea a las bibliotecas. El reparte proporcionalmente, a las bibliotecas, los libros nuevamente adquiridos i los recibidos de regalo; reúne las estadísticas diarias i comunica sus resultados a la prensa; hace la propaganda; estudia i hace aplicar las mejoras sugeridas por la esperiencia.

Personal. La seccion A tiene, fuera del bibliotecario en jefe, dos distribuidores de libros i un mozo para el salon de lectura. El servicio de esos tres empleados dura las ocho horas i media en que la biblioteca está abierta diariamente, es decir, desde las 12 del dia hasta las 6 P. M. i desde las 6.30 P. M. hasta las 11 P. M. Los domingos i dias festivos la biblioteca está abierta entre 6 A. M. i 4 P. M.

Cada una de las otras secciones posee un bibliotecario i un mozo.

Las obras científicas son prestadas por 20 dias i las otras por 10.

Los libros prestados i los existentes en la localidad, como también el número de los lectores, son apuntados en un cuadro estadístico.

De todas las obras prestadas en 1905, la proporcion de las que tratan de ciencias o presentan un carácter de utilidad práctica fué de 47%, cifra superior a la que se ha constatado en las bibliotecas populares de Francia i de Alemania.

El cuadro siguiente indica la clase de libros prestados a domicilio en 1906.

SECCIONES	Obras clásicas	Obras para distraccion	Obras para la infancia	Obras científicas	TOTALES
A	2.205	24.219	6.211	15.547	48.182
B	353	7.842	1.740	4.372	14.307
C	7	239	205	104	555
D	345	8.558	2.285	25.63	13.751
E	228	5.381	2.841	2.332	10.842
F	311	8.522	1.347	4.308	14.488
	3.509	54.761	14.629	29.226	102.125

Se consideran arriba como obras clásicas a las tenidas jeneralmente como tales i que solo son pedidas para el estudio. En las obras de distraccion están incluidos todos los otros productos literarios de la imaginacion. En las obras para la infancia, los libros que los niños pueden comprender complemente i que los instruyen i recrean. Como científicas son consideradas las obras que tratan de conocimientos positivos.

Es de desear que los editores den mas libros a las bibliotecas populares; pues ellas contribuyen a aumentar la produccion de libros.

En las bibliotecas populares arriba nombradas, se trata sobre todo de aumentar las obras científicas para reaccionar contra la tendencia del público de leer solo para divertirse.

El número de libros no restituidos va disminuyendo poco a poco.

Las bibliotecas populares confían sin garantía material

alguna, objetos de cierto valor a todo el mundo, i especialmente a personas de humilde condicion, i consiguen obtener la restitution puntual de dichos objetos, acostumbrando al pueblo al cuidado, al órden i al respeto por la propiedad ajena. De esta manera se lleva a cabo una obra benéfica de gran alcance social i que no puede apreciarse lo suficiente.

Durante 1907 aumentaron los préstamos a domicilio, i disminuyó el número de lectores en las bibliotecas mismas.

Libros prestados a domicilio en 1907:

SECCIONES	Obras clásicas	Obras de distraccion	Obras para la infancia	Obras científicas	TOTALES
A	3.089	31.900	8.137	21.165	64.291
B	560	8.055	2.240	4.734	16.489
C	315	3.969	5.516	2.273	12.473
D	328	8.598	4,939	2.738	15.703
E	497	7.344	1.417	4.425	13.683
F	357	8.592	2.106	4.965	15.999
	5.126	69.358	23.254	40.700	138.638
% de 1907	3,7	50,0	16,9	24,4	
» 1906	3,44	53,62	14,32	28,62	

La direccion de las bibliotecas populares busca ahora lectores en la escuela, en las oficinas de empleo, etc. Los profesores de los cursos nocturnos de adultos sirven a la direccion de intermediarios para con sus alumnos.

Puede asegurarse que, en cuanto las bibliotecas populares se asocien con las escuelas primarias en Italia, los resulta-

dos que se obtendrán sobrepasarán las esperanzas mas optimistas.

El ejemplo de Milan ha sido seguido por otras ciudades, como Bologna, donde se ha fundado un Comité Nacional para la Difusion de las Bibliotecas Populares.

El Consorcio 1. de Milan ha abierto un departamento rural autónomo, cuya esfera de accion está en los alrededores de Milan. Ya se han fundado mas de 20 bibliotecas, muchas de las cuales han alcanzado un gran desarrollo. El Gobierno las ayuda; las Municipalidades i Consejos Provinciales tambien principian a hacerlo.

El Consorcio publica un Catálogo Modelo i un Manual Práctico de Universidades Populares, como tambien un Boletín Mensual de 16 páginas que tiene gran circulacion.

Schultze, Dr. Ernst: Bibliotecas para Hospitales (Büchereien für Krankenhäuser).

Es necesario formar colecciones especiales de libros para hospitales. Dejando a un lado lo humanitario del asunto, hai gran necesidad médica de que los enfermos estén provistos de buenos libros; pues, es sabido que el estado de ánimo del enfermo influye mucho respecto su mejoría.

Libros como *Wetter Christian de Storm* i *Wenn die Apfel reif sind* serian mui adecuados para tales colecciones.

El espíritu herido del enfermo no debe recibir impresiones fuertes, sino que debe ser calmado.

Schultze considera que debiera procederse enérgicamente a proveer los hospitales i sanatorios con los libros adecuados; pues, solo por los hospitales alemanes pasan como tres millones de enfermos al año. Esos libros servirian tambien para los cuidadores, hermanas, etc., que únicamente en Alemania son mas de cincuenta mil.

El modo mas conveniente i barato de proveer los hospitales con libros seria por medio de una oficina central que se encargara de ello. Se está formando una oficina de esa clase para toda la Alemania.

1. Consorzio delle Biblioteche Popolari promosso della Società Umanitaria. Milorno. Via Ugo Foscolo 5.

Tercera cuestion.—Mutualidades escolares i port-escolates

Caille M.: La Mutualidad escolar belga.

La Mutualidad escolar es una institucion de la mas alta importancia. Ella debiera ser el punto de apoyo de todas las instituciones de prevision. Acostumbrando al niño a que sea previsor, se contribuye poderosamente a su educacion.

Desde la mas tierna infancia hai que cuidar de que el niño adquiera buenas costumbres, Uno de los mas grandes servicios que pueda hacerse a la infancia es habituarla a la economía.

El practicar la Mutualidad en la escuela tiene un gran alcance social.

La educacion para la prevision deberá hacerse: 1. Por medio de Mutualidades literarias: Muchas escuelas poseen bibliotecas que no les ha costado nada.—2. Por medio de Mutualidades de agricultura i de horticultura que permitan a los niños coleccionar, cambiar i cultivar plantas variadas en sus jardincitos.—3. Por medio de Mutualidades anti-alcohólicas que son un medio valiosísimo para combatir las bebidas espirituosas.

A. Para que la Mutualidad escolar llegue a ser la escuela de Mutualidad, es indispensable organizar la enseñanza de prevision en la escuela. Un álbum de prevision i de temperancia hará que la enseñanza de estos ramos sea mas interesante i mas fructífera. Un diploma de prevision podrá estimular a los alumnos a que hagan con regularidad sus depósitos en la caja de ahorros.

Conclusiones A: 1. El preceptor debiera hacer comprender por medios intuitivos, las ventajas de la prevision i de la Mutualidad i que el niño se acostumbre a practicarlas desde su entrada a la escuela.

2. El preceptor debiera obtener el concurso de los padres, reuniéndose con ellos en familia i visitándolos en sus habitaciones.

3. La enseñanza de la prevision debiera figurar junto con la de la temperancia en el horario de las escuelas primarias i de adultos. Esa enseñanza debiera darse segun un programa detallado i usando medios para estimular a los alumnos.

4. El preceptor debiera hacer lo posible por quedar en contacto con los niños que salen de la escuela, i por hacerlos pertenecer a los instituciones post-escolares.

Los círculos de ex-alumnos i los patronatos debieran permanecer ajenos a la política.

5. El preceptor debiera ejercer su influencia a fin de que los jóvenes entren a las Mutualidades de adultos, una vez que hayan cumplido la edad necesaria.

6. El preceptor debiera encargarse de hacer que sus ex-alumnos que tengan que servir en el ejército, continúen haciendo sus depósitos en la Caja de Ahorros, por medio de él mismo o de la Mutualidad del regimiento.

7. La Escuela Normal debiera preparar a los futuros preceptores, para el papel que tendrán que desempeñar en las instituciones sociales que se agrupan alrededor de la escuela.

Cada escuela Normal debiera poseer una Mutualidad de retiro administrativo por los alumnos.

B. El preceptor que voluntariamente se hace cargo de la pesada tarea arriba nombrada, debiera ser estimulado por medio de recompensas e indemnizaciones i por todos los demas modos posibles. El debiera ser ayudado tambien por sus ex-alumnos adolescentes a quienes él ha formado la conciencia social, como tambien por el Comité de instituciones sociales i post-escolares.

Conclusiones B: 1. Los preceptores no pueden asegurar por sí solos el éxito de las Mutualidades escolares i post-escolares.

2. En cada localidad debieran constituirse comités protectores de la Mutualidad.

3. Las Mutualidades escolares debieran unirse en agrupaciones especiales que podrian ayudarse mutuamente i ponerse en relacion con las ligas anti-alcohólicas.

Debiera formarse una federacion jeneral, en todo el país,

que tuviese sus congresos, su oficina permanente i su publicacion.

4. Debieran concederse emulaciones de diversas categorias a los preceptores que, durante tres años, mas se hubiesen distinguido por su propaganda.

5. Se debieran dar ciertas distinciones a los protectores de la Mutualidad escolar.

6. En las esposiciones i fiestas mutualistas debiera darse un lugar a la Mutualidad escolar.

7. Los tesoreros de las Mutualidades escolares debieran gozar de una pequeña remuneracion.

C. Los niños de las familias mas necesitadas son los que ménos gozan de la Caja de Retiro.

El ayudar a la Mutualidad con trabajo, como en Alemania, es la forma de asistencia mas recomendable.

Conclusiones C: 1. Debieran tomarse medidas, mui pronto, para facilitar que los niños pobres se afilien a la Caja de Retiro, i hagan sus depósitos en ella. Las oficinas de beneficencia i las comunas debieran encargarse de eso.

2. Los propagandistas debieran aprovechar todas las oportunidades para señalar las necesidades que existan. Las publicaciones mutualistas debieran ser puestas a la disposicion de las personas cuyo concurso se solicite.

3. Se deberia exigir que los indijentes mismos interviniesen personalmente.

4. Se debiera recomendar la ayuda por medio del trabajo que hasta ahora ha sido tan descuidada.

5. Las administraciones de instituciones de caridad, los establecimientos de beneficencia pública i privada, debieran ser invitados a crear Mutualidades a favor de sus protegidos.

D. Mutualidades escolares de socorros.

Conclusiones D: 1. Hai necesidad de organizar mutualidades de socorros en las escuelas.

2. Se podria combinar a estas Mutualidades con las sociedades de retiro o hacer que formasen asociaciones diversas con un comité único para retiro i socorro.

3. Estas Mutualidades debieran consistir en una seccion escolar i en otra post-escolar.

4. Las Mutualidades escolares de socorro debieran favorecer el reclutamiento de jóvenes hechos por las sociedades para adultos, las cuales deberian ayudarlas i estar representadas en sus comités.

5. Estas Mutualidades debieran ser estimuladas por los poderes públicos como las de retiro.

Una circular del Ministro de Instruccion de Béljica, Schollaert, con fecha 13 de Junio de 1907, llama la atencion hácia la necesidad de organizar sociedades escolares de Mutualidades i de retiro en las escuelas primarias, en las de adultos i en las anexas a los establecimientos de beneficencia. Esa circular da las informaciones principales sobre la organizacion de dichas sociedades. Seria mui útil poseerla en Chile.

Delingy: La Mutualidad escolar

D. Dice que la Mutualidad tiene gran éxito en su escuela i que hai mas de 20 adultos de 15 a 25 años que, estando fuera de la escuela, hacen entrega de sus cuotas.

D. Cree que conviene formar Mutualidades para adultos a las cuales se pueda pertenecer desde la edad de 16 años.

Stoppoloni, Aurelio: La Mutualidad escolar italiana

Este trabajo consiste en un artículo publicado en el número 49 de *La Mutualité Scolaire, Postcolaire et Familiale*, Boletín Oficial de la Union Nacional de Mutualidades escolares públicas, i órgano especial de las instituciones de educacion mútua i social, i de las colonias escolares de vacaciones. Sale a luz dos veces al mes, con la escepcion de Agosto i Setiembre. La suscripcion anual para el extranjero es de 2 francos 75 céntimos. Redactor: E. Rochelle. Tesorero encargado de las suscripciones: G. Delmas, 10, rue Saint-Christoly. Bordeaux (Francia).

Sobre este tema recomiéndase la obra «L'Educazione popolare in Inghilterra e in Francia» (La educacion popular en Inglaterra i en Francia). Notas de viaje del profesor Aurelio Stoppoloni publicadas en Nápoles por Pierro, 1897. Es este un volúmen de 250 pájinas sobre la educacion pupular en jeneral.

El desarrollo de las Mutualidades escolares en Italia puede verse bien en otra obra de A. Stoppoloni llamada: «Dopo un anno. Società scolastica di Previdenza in Ancona. Relazione». (Despues de un año. Sociedad escolar de Prevision de Ancona. Relaciones). Publicada en Castelpiano (Italia) por la Tip. Romagnoli 1906.

Segun Stoppoloni se va a dar ayuda material i moral a las Mutualidades de Italia, por medio de una lei como de Francia del 1.º de Abril de 1898.

Rugardi C: La Mutualidad escolar en Italia

R. espuso sus primeras nociones sobre este tema en el libro: *Las Escuelas de Paris*, publicado en Milan por A. Vallardi (¿1901?).

R. Recomienda la obra de Aurelio *Stoppoloni* llamada *La Mutualidad en Francia*, que segun R., contiene muchos valiosísimos datos.

La Mutualidad en Milan, que ya funciona en siete escuelas, cuenta con cuatro mil miembros i con un capital de 7 mil 500 francos, de los cuales 3,300 han sido contribuidos por los miembros mismos de la sociedad. Esta sociedad fué fundada el 3 de Mayo de 1907 i en poco mas de un año de funcionamiento ha socorrido a enfermos con 2,284 francos i 20 céntimos. 497 miembros han gozado de dicho socorro, durante 4,254 dias de enfermedad

Los miembros de la sociedad pagan cinco céntimos por semana i tienen así la garantia de obtener en caso de enfermedad un socorro de 50 céntimos al dia durante tres meses, de 25 durante tres meses siguientes.

Los miembros pagan otros 5 céntimos a la semana para contribuir a la formacion de un capital colectivo con cuyos intereses se pagan una o mas cuotas de la Caja Nacional de Prevision.

Debido a la jenerosidad del rei i de algunos grandes industriales, como tambien a diferentes recursos de que ha sido provista por el Estado; la Caja proporciona a la fecha las ventajas siguientes:

El obrero que se inscriba a los veinte años en la Mutualidad i que pague una cuota anual de 6 francos podrá obtener a la edad de 60 años una pension de 185 francos. El pago anual de 12 francos le asegurará una pension de 254 francos i el pago de 18 una pension de 392 francos al año. Si el obrero sólo pide su pension a la edad de 65 años, ésta habrá aumentado en una séptima parte; de suerte que, habiendo pagado 6 francos recibirá 597 francos de pension.

El ejemplo de Milan ha sido seguido por una centena de comunas en toda Italia. Esta expansion ha sido activamente apoyada por la prensa. La mayor parte de los diarios i sobre todo la «Tribuna» de Roma, el «Secolo» i el «Corriere de la Sera» de Milan, publican amenudo veraderos artículos de propaganda a favor de esta gran causa.

Esta institucion es verdaderamente sólida; porque cuenta con la proteccion de las leyes i de la administracion, con el concurso pecuniario del Estado i de los otros poderes públicos; pudiendo ofrecer así al obrero toda clase de garantías morales i financieras, i estender su esfera de accion sobre el pueblo entero.

La Mutualidad escolar de Milan ha convocado un Congreso Nacional de Mutualidades Escolares para 1909.

CUARTA CUESTION: LA EDUCACION DE LA MUJER PARA DUEÑA DE CASA I MADRE DE FAMILIA

Gras, Camille: Acerca de la educacion de la Mujer con respecto o su papel de dueña de casa i de madre de familia.

La mujer tiene gran influencia en las democracias modernas, puesto que ella educa al niño en sus primeros años.

La asociación Filotécnica de París, de la cual Gras es secretario, ha organizado con éxito un curso de cocina en un barrio obrero de París. El curso funciona semanalmente de 7.30 P. M. a 10.30 P. M., asistiendo a él una quincena de niñas de 16 a 23 años.

G. desea que la enseñanza para dueñas de casas sea propagada en las escuelas primarias.

Moll-Weiss, A., Directora de la Escuela de Madres (École des Mères) de París, *trata del mismo tema.*

La señora M. W. duda de que los alumnos de cursos nocturnos, i especialmente las niñas, saquen tanto provecho de sus clases como de reunirse con padres en el hogar, despues de haber trabajado todo el dia.

Es preciso que haya tiempo para que los padres puedan influir en el desarrollo del alma de sus hijos i para que éstos conozcan a sus padres, puedan descansar i respirar aire mas puro que en el taller.

La señora M-W. dice que Edouard Petit en su informe 14 (del año 1908) manifiesta al Ministro de Instrucción Pública de Francia de que hai la necesidad de sobrepujar la influencia de los 3,800 patronatos clericales que ya se estiende por todo el pais. Para esto seria necesaria, segun la señora M-W.), hacer obligatoria la enseñanza post-escolar, que se convertiria entónces en una enseñanza complementaria, la cual tendria en vista los fines especiales de los educandos, es decir, la carrera a que ellos se dediquen.

La enseñanza complementaria debiera estenderse tambien a otras circunstancias propicias de la vida. Por medio de ella debiera tratarse, en los hospitales, de elevar el nivel moral de los convalescentes i de las mujeres en cinta, aprovechando el estado de ánimo preparado por la convalescencia i por la preñez. Preciso es que, con este fin, la enfermera sea tambien educadora. Las «creches», los hospitales de niños, etc., podrán cumplir bien su papel cuando no se contenten sólo con recibir a los niños; sino que tra-

ten de educar a los padres. Amenudo la madre ignorante destruye en un día el provecho que su hijo ha sacado durante toda la semana.

Rocheron, L., Secretaria del Comité de Señores de la Liga francesa de la Enseñanza, en su resúmen de trabajos referentes a esta cuestion, dá las ideas siguientes de *Fritz Devos* i de las *Stas. Gorraz*: La primera preocupacion de la madre debe ser la salud de su hijo la cual es comprometida, no por falta de cariño, sino por falta completa de conocimientos sobre hijiene infantil.

Segun las señoritas *Gorraz*, el dar indicaciones exactas a las mujeres del pueblo, sobre la manera de criar a sus hijos, es hacer una obra humanitaria, disminuyendo la gran mortalidad infantil; que existe sobre todo en la edad de 18 meses a 3 años.

Las señoritas *Gorraz* desearian tambien que se aprovechasen las oportunidades en que se reunen muchas niñas i mujeres para organizar una enseñanza de dueñas de casa. Esto podria hacerse especialmente: 1.º En las casas de comercio con numeroso personal femenino; 2.º En las fábricas, para las obreras ahí ocupadas (Ya se han hecho ensayos, con buen éxito, en el *Creusot* i en un centro minero de *Alliar*); 3.º En las prisiones, para detenidas temporalmente, la enseñanza podria causar un levantamiento moral.

Fritz Devos dice que en las escuelas para preparar dueñas de casa (*écoles ménagères*) de Bélgica, las cuales son especialmente numerosas en la provincia de *Hainault*, se admiten niñas desde la edad de 11 años que ahí aprenden a coser, a hacer ropa, a lavar, a planchar, a hacer de comer, a amasar, etc. La Holanda posee en *Nimega* una escuela normal con 160 alumnas para esa misma enseñanza.

Guichard. L., Institutriz en *St. Martialde-Mirambeau* (Chte. *Ifre*), Francia, dice que hai muchas escuelas para preparar dueñas de casa en Bélgica i que en Francia existen mui pocas

Se salvaria la vida a muchos niños teniendo escuelas don-

de se preparase a las futuras madres, enseñándoles higiene, educacion infantil, cocina, costura, mutualidad, etc.

Pontot, presidenta fundadora de «l'Ocurre du Vêtement de l'Écolier (Garçon et Filles)» (*Sociedad del traje del colejial*, para ámbos sexos), presenta un *informe* sobre su institucion.

La oficina de esta institucion está en Paris (20^{me}) 84, rue de la Mare.

La sociedad fué fundada en 1905 i tiene por objeto:

1. Ayudar a los colejiales necesitados, proporcionándoles ropa para que puedan asistir mas a menudo a la escuela.
2. Propagar hábitos de higiene entre los colejiales, dándoles tambien ropa interior.

La Sociedad repartió mas de 500 piezas de ropa durante 1907.

Mauvezin: La Educacion de la mujer

El trabajo de M. se ocupa principalmente de la preparacion que debe darse a las niñas para madres de familias.

M. desea que a las niñas de 13 a 15 años se les enseñe la teoría sobre sus futuros deberes de madres de familia i sobre los cuidados que deben tenerse para con los niños, como tambien que se les proporcione la enseñanza práctica que se adquiere por medio de una estadia en un hospital.

M. pide que, en vista del matrimonio, se dé a las niñas:

1. Una educacion teórica i práctica para dueñas de casa que comprenda cocina, teneduría de libros de la casa, etc.
2. La enseñanza de un oficio o de una profesion intelectual que les permita ganarse la vida. Es de desear que cualquiera que sea su situacion o fortuna, las niñas se dediquen a ese oficio o profesion, por lo ménos durante un año, para que aprendan así a apreciar el verdadero valor del trabajo i del dinero. Esa preparacion no seria para que la mujer se convirtiese en igual o en rival del hombre; sino en su equivalente; pues, segun M., «el hombre debiera ser el motor i la mujer el regulador del hogar». La mujer con tal preparacion seria una esposa deseable para los hombres deseosos de for-

mar una familia i que bajo las condiciones actuales no lo hacen por no echarse tan gran responsabilidad encima.

M. termina diciendo: «Hagamos de nuestros hijos hombres dignos de tales niñas i el problema del matrimonio quedará resuelto».

QUINTA CUESTION. LA ENSEÑANZA PROFESIONAL

Leblanc R.: La enseñanza profesional

La Comision de Enseñanza Profesional de la Liga Francesa de la Enseñanza, presentó al Congreso de Angers de 1906 un informe en que se espresaba la necesidad de convertir en obligatoria la enseñanza profesional dada a jóvenes i niñas de ménos de 18 años. Se pedia, ademas:

1. Que esa enseñanza fuese dada durante la jornada de trabajo, sin que eso redundase en la prolongacion del aprendizaje o en la disminucion del salario del aprendiz;

2. Que los cursos de enseñanza profesional, organizados por las Municipalidades i subvencionados por el Estado, fuesen adaptados a los necesidades de la juventud que los frecuenta;

3. Que en las grandes ciudades i centros industriales de importancia se abriesen cursos técnicos para aprendices, análogos a los de la ciudad de Paris i adoptados al comercio i a la industria de la rejion;

4. Que en las rejiones rurales se organizasen cursos técnicos de agricultura para los futuros trabajadores de los campos;

5. Que se estableciesen, de manera análoga, cursos de niñas para aprender a dueñas de casa.

Organizaciones parecidas a las propuestas por la Liga han sido establecidas en Suiza, Alemania i otros paises.

Omer Buyse, en su nueva obra «Les Méthodes américaines d'Education générale et technique» (Los Métodos de la Educacion Jeneral i Técnica americana), muestra cómo se

comprende i practica con buen éxito la enseñanza profesional en los Estados Unidos.

I. Toda enseñanza profesional debe basarse sobre estudios científicos sólidos, que no pueden adquirirse demasiado temprano.

El futuro trabajador de los campos, taller, etc., deberá asistir a la escuela primaria, por lo ménos hasta los 13 años. Para hacer de él un obrero capaz de dominar su trabajo i las máquinas correspondientes, será necesario darle una instrucción profesional en la cual la teoría i la práctica estén bien equilibradas.

El fin de la enseñanza profesional debe ser contribuir a formar obreros de la mejor calidad, que sean capaces de satisfacer las exigencias modernas del taller. No deberá tratarse de introducir esta enseñanza en la escuela primaria, la cual, sin embargo, debiera dar una orientación mas práctica a los alumnos de los últimos años.

II. Al salir de la escuela, los niños debieran poder encontrar los medios de completar su instrucción en la dirección profesional.

Esto es mui necesario, porque la gran mayoría de los niños tendrá que ganarse la vida por medio de un trabajo agrícola, industrial o comercial.

Segun las estadísticas francesas hai mas de medio millon de empleados de la industria i del comercio que todavía no cumplen 18 años. La agricultura ocupa aun mucho mas.

El número de alumnos que habria anualmente en Francia para las escuelas profesionales subiria de un millon. No seria posible tener tales escuelas para todos, pues por cada alumno la enseñanza costaria, por lo ménos, un franco al dia, es decir, que sólo en enseñanza se gastarían 300 millones al año. Esto demuestra la imposibilidad material de resolver el problema profesional en el sentido indicado. Esto no niega la razon de ser de las escuelas profesionales las cuales, sin embargo, serán siempre un escepcion.

A las escuelas prácticas de Francia asisten 1,200 alumnos de agricultura i como 12,000 de industria i de comercio. La

mitad de los últimos sacaría mas provecho asistiendo a los cursos superiores de las escuelas elementales.

Tomando en cuenta a los alumnos de las escuelas primarias superiores que despues se dedican a la agricultura, a la industria; al comercio, etc., se obtiene un total de 10 a 12 mil jóvenes que anualmente salen de los establecimientos arriba nombrados, con cierta preparacion en el oficio en que han de ganarse la vida. Es esto una insignificancia bajo el punto de vista del aprendizaje.

Las escuelas profesionales o prácticas debe ser estimuladas, siempre que se encuentren en un medio en que la colocacion de sus alumnos esté asegurada. Los grandes gastos que en ellas se hacen serán compensados, si sirven de modelo para la organizacion de cursos destinados a los niños que ya están de aprendices.

No son escuelas, sino cursos profesionales los que deben abrirse, adaptándolos lo mas posible a las necesidades locales.

La práctica se adquiere en el taller, el cual, a su vez, no puede dar ciertos conocimientos profesionales, teóricos i prácticos que son a menudo nuevos e indispensables al obrero moderno.

Los cursos técnicos de la ciudad de Paris son un modelo en este jénero. Ellos fueron organizados por la direccion de la enseñanza primaria manual de Paris, sin la ayuda del Estado. A sus 12 talleres escolares asisten mas de 1,200 aprendices i hai que rechazar muchos por falta de lugar. El costo anual no alcanza a 40 francos por persona, es decir, que con un presupuesto igual al de una escuela profesional parisiense, podrian abrirse, en el departamento del Sena, unos 58 cursos análogos bien adaptados a las diversas necesidades de su clientela.

La enseñanza profesional (agrícola, industrial, comercial, marítima, artística i para dueñas de casa) se propagará entre los trabajadores sólo cuando sea puesta al alcance de ellos, como complemento de lo que la práctica diaria del oficio les enseña i en forma de cursos nocturnos, de dia Domingo i, en

jeneral, de toda clase de cursos complementarios, que no les impidan el desempeñar sus ocupaciones ordinarias.

Corresponde a las corporaciones obreras, sindicatos, etc., el dar los pasos necesarios que permitan a los aprendices aprovechar la enseñanza profesional puesta a su disposición, i creada para ellos por las asociaciones privadas i por los poderes públicos. A las asociaciones i poderes públicas corresponde organizar la enseñanza profesional tan necesaria para los obreros.

III. No podrá convertirse a la enseñanza profesional en obligatoria hasta no tener la seguridad de poder darla. La obligación vendrá entónces como un efecto natural.

Muchos patrones deploran la ignorancia de su obreros, desearian que ellos hubieran tenido una instrucción profesional adecuada a sus necesidades i están dispuestos a apoyar la organización de los cursos que se desea fundar.

El inconveniente que ponen los patrones es que cada uno de ellos desea que su concurrente esté obligado a hacer lo mismo que él.

De lo dicho se deduce la necesidad de que la enseñanza técnica industrial i comercial sea obligatoria. Lo mismo debiera suceder tambien con la enseñanza técnica de la agricultura.

Boudouard, O.: La enseñanza profesional

Para establecer la armonía completa entre la teoría i la práctica de la enseñanza profesional, hai que elejir mui cuidadosamente a los maestros, dando a cada uno, segun su capacidad, el lugar correspondiente. Para alcanzar este fin las asociaciones de enseñanza debieran ponerse en comunicación con las sociedades de ex-alumnos de las escuelas técnicas, industriales, comerciales i agrícolas.

Berthonneau, N.: La enseñanza profesional

El fin doble de esta enseñanza consiste en dar a los niños los conocimientos necesarios para iniciarlos en su oficio i prepararlos para que se adapten al mismo.

Programa: 1.º Trabajo manual. El manejo de herramientas debe estenderse sólo a las herramientas empleadas en el trabajo en madera, en los principales oficios i en las máquinas para la agricultura, la industria i el comercio.

El trabajo manual debiera proporcionar cultura jeneral i no ser sólo un aprendizaje propiamente dicho.

2.º Conocimientos científicos. El programa de estos conocimientos está determinado por las necesidades mismas de la agricultura, de la industria i del comercio local. La agricultura tiene necesidad de conocimientos botánicos i químicos.

La industria necesita conocimientos de las propiedades físicas i químicas de las materias que ella emplea, i de las fuerzas que utiliza. El comercio exige una aritmética i una contabilidad especial i aun una jeografía particular de las industrias. Todos ellos juntos necesitan dibujo i cálculo i sacan gran ventaja del conocimiento de lenguas extranjeras.

La enseñanza científica no deberá olvidar que la instrucción jeneral es indispensable a las aplicaciones prácticas, i que la cultura intelectual es talvez mas necesaria que la adquisicion de conocimientos.

3.º Posicion social de la profesion. Berthonneau recomienda la enseñanza del idioma patrio (frances), de manera que ella sea adecuada al trabajo que los alumnos hacen, redactando cartas, etc. No debe ser ella sólo una enseñanza de gramática.

Los profesores deben tener presente que los futuros obreros tambien van a ser ciudadanos i que como a tales nada de humano debe serle extraño.

Método.— Ya que en esta enseñanza se trata de dar cultura práctica i cultura jeneral, debe mantenerse el equilibrio

entre ámbas, dando a la vez mayor importancia a la educación jeneral i a la educación profesional.

En las secciones profesionales, el oficio es el centro alrededor del cual debe gravitar toda la enseñanza.

La física, la química, la historia natural, la jeografía, la aritmética, la jeometría, el idioma patrio, la instrucción cívica, las lenguas extranjeras i la higiene misma deben de ser enseñadas sólo cuando la profesión lo exige, i solamente en el orden i en el grado exigido por la profesión.

La educación profesional será verdaderamente eficaz cuando se le haga, por medio de la observación de la realidad. Por esto, sería de desear que todos los alumnos de las secciones profesionales hubieran podido empezar su aprendizaje, ántes de entrar a la escuela profesional.

Soeters, C. M.: La enseñanza agrícola en Holanda.

Esta enseñanza no se da en las escuelas profesionales de Holanda por las razones siguientes:

1. Domina la idea de que la escuela primaria debe enseñar sólo lo que interese a todas las categorías de la jente del pueblo.

2. Las ciencias auxiliares de la agricultura, como la química i la física, son demasiado difíciles para niños de escuelas.

3. Para que la enseñanza profesional sea de provecho para los alumnos, es preciso que ellos hagan observaciones directas i experimentos para los cuales no hai tiempo en la escuela.

La enseñanza agrícola es dada en las escuelas de agricultura, horticultura i arboricultura que el Estado posee en Wageningen, i en otras partes.

Kraus, Siegmund, en su informe acerca de la importancia de la enseñanza de trabajo manual cita su obra titulada: «*Le travail des enfants et la protection légale des enfants en Autriche.*» Vienne, 1908 i el opúsculo de *Bruhús, Alois*, titulado: «*La boutique du cordonnier dans ces rapports avec l'enseignement théorique.*» Vienne, 1895.

Dubret, Acerca del aprendizaje en los oficios de arte.

Hasta los últimos años, el único lugar de aprendizaje era el taller i, apesar de eso, se ha producido la crisis actual del aprendizaje en Francia.

La escuela perpétua i permanente tambien es mala.

Los cursos en que se dé la enseñanza teórica al aprendiz debieran ser hechos durante el dia, i sólo en ciertos dias de la semana para cada oficio.

La educacion práctica debe darse en el taller.

Es preciso evitar todo lo que ha de producir diverjencias entre los padres i los patrones, con respecto al contrato de aprendizaje.

Grandignaux redactó, para el Congreso de München (Munich) de 1908, lo siguiente:

Considerando que las escuelas profesionales, con su enseñanza actual, no pueden formar buenos técnicos, el Congreso hace los votos siguientes:

1. Que el aprendizaje sea reorganizado;

2. Que ese aprendizaje consista en una enseñanza práctica, dada en un taller de produccion real, i de una enseñanza teórica dada en la escuela i que, al principio, esté limitada a algunas horas al dia i por tanto sólo a algunas horas durante la semana.

3. Que el Estado, las ciudades, las cámaras de sindicatos i las asociaciones especiales vijilen la ejecucion i la perfeccion de esta doble enseñanza profesional, i ayuden materialmente a las iniciativas individuales o colectivas que produzcan resultados efectivos.

SESTA CUESTION: EL INTERCAMBIO DE NIÑOS DE DIVERSAS NACIONALIDADES, LAS COLONIAS ESCOLARES DE VACACIONES I LOS VIAJES DE ESTUDIO DE LOS PRECEPTORES.

Leblond, René, administrador de la Sociedad para el Intercambio de niños i jóvenes de diversas nacionalidades: Los intercambios de niños de diversas nacionalidades.

El estudio de las lenguas extranjeras es uno de los facto-

res principales de la prosperidad económica i del progreso social.

En 1901 Toni Mathieu, el fundador i director actual de la Sociedad arriba nombrada, redactó un proyecto para fundar una oficina para el intercambio de niños, que fué publicado por la *Revue Internationale de l'Enseignement*, por el Bulletin de la Société pour la propagation des Langues Etrangères en France, por La France de demain, orgone du Comité Duplex, etc.

Piloche, profesor en el Liceo Carlo Magno de Paris, ha organizado varios viajes colectivos de alumnos al extranjero.

Schweitzer, Charles, conocido profesor de lenguas extranjeras de Paris, es citado como una autoridad que proclama la superioridad del método directo sobre el método clásico.

L. recomienda ver, sobre este tema, los diarios siguientes: *Daile Mail del 6 de Setiembre de 1907 i Kölnische Zeitung (Gaceta de Colonia) del 4 de Enero de 1907.*

Langevin. A., secretario jeneral de la «Concordia:» *El intercambio de niños de diversas nacionalidades.*

L. cita su informe presentado a Liard, Vice-Rector de la Academia de Paris (DII DIII-DIV.)

L. recomienda el órgano: «*Internationalis Concordia. Annuaire de la Société d'Etudes et de Correspondance Internationales*» i la publicacion dependiente llamada «*Le Correspondant International. Bulletin de la Société d'Etudes et de Correspondances Internationales «Concordia.»*» La administracion i redaccion de ámbos está en Paris, 15, rue des Grands Augustins. La suscripcion a la «*Internationalis Concordia*» vale 9 francos al año.

Pinloche, A., profesor en el Liceo Carlo Magno de Paris, presentó un trabajo que ántes habia sido presentado como informe al Ministro de Instruccion Pública bajo el título siguiente:

Rapport sur la première Colonie française de vacances en Allemagne (14 de Julio a 15 de Setiembre de 1907.) Este informe fué publicado por la «*Revue Universitaire*» del 15 Mayo de 1908.

(El intercambio de colonias escolares de vacaciones es algo que aun está en principios i cuyos resultados conviene, por tanto, tomar con cierta reserva. G.)

André, A. E., Viajes de educadores.

Este trabajo se encuentra en forma de artículo en el «*Bulletin de l' Oeuvre des Voyages Scolaires*» publicado en Reims, 6, Rue du Cadran-Saint Pierre, por Matôt-Braine.

Badoline, Dr. Guiseppe: La asistencia fisiológica en las escuelas:

B. cita las publicaciones siguientes:

1. *Badosine assistenza fisiológica ed ijienica nella scuela.* Atti del congresso, página III. - Milano, Società Universitaria. Via Manzoni, 9: Milano.

2. *Binet, A., L' année psychologique (17^{me} année)* página 263. Masson et C., Paris, 1906.

3. *Badoline, G., La scrittura diritta e la scrittura inglese.* Influenza della scrittura inglese sulla funzione del respiro. Artículo del «*Internationales Archiv für Schulhygiene*», II. Vol. 3.º cuaderno. Leipzig. Abril de 1906.

4. *Les positions symmetriques de trone en rapport avec la fonction de la respiration.* Bulletin de l' Academie royale de medicine de Beljique. Seanse du 24 fevier 1906.

5. *Nagazzi, Mario: La scuela nella profiolassi della tuberculosi.* Internationales Archiv für Schulhygiene. IV. Band. 4. Heft. Leipzig, 1908.

6. *Badolini, E. (¿G?): La serofola e il mare.* Giornalle della R. Società italiana d'igiene. Anno XI. n. 3. 4. 5. Milano. Stat. Civelli. 1889.

7. *Badolini, G.: Les institutions sanitaires en Italie.* Milan, 1885. Stat. Civelli.

Las colonias escolares de vacaciones en Italia (anónimo).

Una investigación hecha en la industrial ciudad alemana de Manheim por cuenta de una sociedad de seguros, ha permitido constatar que la mortalidad debida a la tuberculosis está en proporción directa con la concentración de los habitantes.

El patólogo doctor Von Hausemann, en un artículo de la *Klinische Wochenschrift* (Revista semanal de clínica de Berlín) llama al raquitismo una enfermedad popular por excelencia i agrega que, como esa afección sólo se encuentra entre los animales que viven en cautividad, se puede considerar la insuficiencia de movimiento de aire como la causa principal de dicha enfermedad.

Si los pulmones fuertes de los adultos tanto necesitan buen aire, mucho mas lo necesitan los débiles pulmones del niño (1).

HISTORIA DE LAS COLONIAS ESCOLARES DE VACACIONES

Publicaciones e informes

1. *Bion: Les Colonies de Vacances*. Opúsculo sobre las colonias de vacaciones publicado en las *Memoires et Documents publiés par le Musée Pédagogique de Paris*.

2. *Scancetti, A.: Institution subsidiaires de l'école à Alexandrie* («Instituciones subsidiarias de la escuela en Alessandria») (Italia) editada por la Sociedad Poligráfica de Alessandria).

3. La *primera revista sobre este asunto* salió a luz en Hamburgo en 1890 bajo el nombre de *Zeitschrift für Schulgesundheitspflege* (Revista de higiene escolar editada por Reselmann).

4. *Fibaldi: Informe médico acerca de los 25 primeros años de funcionamiento de la institucion milanese para curar gra-*

(1) Véase la obra *I Genitori Educatori*, por Bdiart i Conetoux, publicada en Roma por la Sociedad Editora Dante Alighieri.

tuitamente por medios climáticos a los niños enfermos del pueblo. Milan, 1905.

5. *Dallolis: Informe sobre la primera época de funcionamiento de las colonias escolares de verano pertenecientes a la ciudad de Bologna.*

6. *Informe moral i financiero del presidente de las colonias alpinas para los niños pobres de Turin, correspondiente al año 1904-05.*

7. *Informe del doctor Menchelli sobre el funcionamiento de las colonias alpinas de Verona entre 1893 i 1899.*

8. *Informe de los doctores Bargioni i Subrochi sobre la undécima temporada (1904) de las estaciones escolares de verano pertenecientes a Florencia.*

9. *Memmo: Informe sobre la colonia alpina de San Marcos. 1905.*

10. *Informe sobre la estacion fundada por el Comité para cuidar a los escrofulosos de Bergamo i por la Institucion que vela por la salud de los niños de la misma ciudad.*

11. *Informe del doctor Del Lago sobre la colonia alpina Humberto I de Vicenza.*

1906. Del Lago llama la atencion hácia el crecimiento de los niños durante su permanencia en esta colonia.

12. *Die Umschau, N.º 43; 1906.*—en este número de esta gran revista de Frankfurt sobre el Main se ve el estado de las colonias escolares de vacaciones en Alemania durante el año 1906.

Las colonias escolares de vacaciones consideradas como instituciones educativas complementarias de la escuela (1).

13 *Dancan i Palpe, Informe* presentado al Primer Congreso Internacional de Educacion Popular. En él se trata de las colonias escolares de *Schaerbeek-lez-Bruzelles.*

14. *de Dominici, S.: La Scienza comparata dell'Educazione.* Tomo I. *Sociologia Pedagógica,* publicada por Renzo en Torino (Italia).

(1) *Mirbeau, Octave, L'Abbe Jules. M.* ha descrito bien al niño decrepito del pueblo.

RECURSOS DE LAS COLONIAS

1. Cuotas anuales de los miembros de la sociedades.
2. Subvenciones de comunas, de comités, de patronatos i de otras asociaciones.
3. Suscripciones abiertas por los diarios.
4. Ganancias dejadas por diversas publicaciones, como ser números únicos, por loterías, por fiestas de beneficencia, etc.
5. Legados, etc.

La principal de estas entradas es la primera cuyo monto varia segun la institucion.

Rara vez se recurre al educativo i productivo medio de recojer pequeñas cuotas entre los niños de las escuelas elementales.

Los alumnos de instruccion secundaria i superior tambien podrian contribuir a esta obra, como lo han hecho los alumnos de los liceos de Francia, debido a la circular que les dirijió el Vice-Rector de la Academia de Paris, Liard, con el objeto de preservar de la tuberculósia a la infancia.

André, A. E., en su *resúmen* sobre los viajes de estudio de los preceptores, al extranjero, llama la atencion hácia la importancia cultural de dichos viajes. A. cita el ejemplo dado a este respecto por la agrupacion suiza de 3,000 preceptores i preceptoras; por el «Lehrerhausverein de Viena», que anualmente organiza espléndidos viajes para sus miembros i por la gran Asociacion de preceptores de la Gran Bretaña i de Irlanda, que ha organizado cursos especiales para el estudio de las lenguas extranjeras junto con instructivos viajes a Francia i Alemania.